

ОТЗЫВ

научного руководителя

о диссертации аспиранта кафедры русского языка
филологического факультета Воронежского
госуниверситета Кхонг Тху Хиен

«Русские и вьетнамские фразеологизмы с названиями растений
в лингвокультурологическом аспекте», представленной на соискание
ученой степени кандидата филологических наук по специальности
10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание. Воронеж, 2018.

Целью диссертационного исследования Кхонг Тху Хиен стало рассмотрение национально-культурного своеобразия картины мира во фразеологизмах с названиями растений. Применительно к единицам фразеологического состава языка как знакам вторичной номинации, характерной чертой которых является ситуативная мотивированность, напрямую связанная с мировидением народа – носителя языка, образное содержание исследуемых единиц наиболее интересно и важно при изучении русского и вьетнамского языков и как родных, и как иностранных. В работе рассматриваются средства, способы и приемы воплощения культурно-национальной специфики фразеологизмов, дается интерпретация образного основания в знаках такого рода, определяется содержание культурно-национального компонента значения исследуемых единиц русского и вьетнамского языков.

В работе обозначены и определены основные теоретические подходы по теме диссертационного исследования;

выявлен корпус русских ФЕ с названиями растений и близких к ним по смыслу ФЕ во вьетнамском языке;

дано определение национально-культурной специфики русских и вьетнамских ФЕ с названиями растений как важного фрагмента национальной языковой картины мира;

впервые рассмотрены русские и вьетнамские ФЕ, включающие наименования растений с точки зрения их функционирования в текстах различной стилистической и жанровой принадлежности.

Использованные автором описательный и сравнительно-сопоставительный методы, а также методы семантического и контекстуального анализа, метод лексикографического описания и др. позволили представить убедительные доказательства объективности исследования языкового материала.

Базой исследования стали работы таких авторитетных языковедов, как В.В.Виноградов, Н.М.Шанский, В.П.Жуков, В.Н.Телия, И.А.Федосов, З.Д.Попова, М.М.Копыленко, В.М.Мокиенко, Л.И.Степанова, В.И.Даль, В.П.Фелицына, В.А.Маслова, В.М.Шаклеин, Ян Жуй, Пак Сон Гу, Нгуен Хуй Кьонг, Чан Тхи Нау и др.

Исследование вносит определенный вклад в развитие современной фразеологии с точки зрения разработки общих теоретических положений, классификации соответствующего корпуса фразеологических единиц и описания их функционирования. Практическая значимость работы заключается в том, что она может быть использована для формирования устойчивых умений и навыков правильного и коммуникативно целесообразного употребления фразеологизмов в русской и иностранной аудитории.

Работа проведена с учетом современных лексикографических разработок и возможностью современных поисковых систем, Национального корпуса русского и вьетнамского языков.

Диссертация Кхонг Тху Хиен, несомненно, представляет собой состоявшееся научное исследование, актуальное и перспективное. Работа прошла убедительную апробацию в виде выступлений на различных конференциях, а также в 6 авторских публикациях, включая 3 статьи, опубликованные в изданиях, рекомендованных ВАК.

Научное исследование Кхонг Тху Хиен «Русские и вьетнамские фразеологизмы с названиями растений в лингвокультурологическом аспекте» соответствует всем квалификационным требованиям, предъявляемым к диссертационным работам по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Научный руководитель
доктор филологических наук, доцент,
зав. кафедрой русского языка филологического ф-та
Воронежского государственного университета

Григорьев
Кольцова Л.М.

федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Воронежский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

Подпись *Л.М. Кольцова*
зав. кафедрой русского языка филологического факультета
подпись, расшифровка подписи

14 03 20 19

